

sage de saint Paul est remarquable. et il ne manque pas d'une certaine force. Mais vous n'ignorez certainement point qu'il provoque plusieurs difficultés ? On remarque en premier lieu, que le sens de l'ancienne Vulgate est différent, car voici ce qu'il porte : *Toute écriture divinement inspirée est utile pour instruire : omnis scriptura divinitus inspirata utilis ad docendum.* On objecte ensuite que suivant le texte grec original il faut lire aussi : *toute écriture*, et non *toute l'Écriture*, parce qu'il n'y a pas d'article, ce qui donne un sens différent. Qu'avez-vous à répondre ? ”

Saint Ambroise sourit encore à cette question de son ami :

—“ Rien de plus facile, dit-il, que de faire disparaître ces difficultés, plus apparentes que réelles.

“ Remarquez avant tout que l'ancienne Vulgate est ici conforme au texte grec, car ni l'une ni l'autre ne portent de verbe ; celui-ci est évidemment sous-entendu, car autrement la phrase ne signifierait rien. Vous ajoutez qu'il n'y a pas d'article, ce qui change le sens ; car alors dites-vous, il s'agit de toute écriture en général, et non pas des livres saints en particulier. Cette seconde difficulté se résout aussi aisément que la première. Il suffit de répondre qu'ici, comme dans une foule de passages des auteurs grecs, il faut suppléer l'article : et voici comment je le prouve. C'est une des règles invariables de toute interprétation que pour avoir le véritable sens d'une sentence quelconque, il faut recourir au contexte. Or, ici, consultons le contexte ;